



AIR DIE GRINDER SET PDSS 16 A1

(HU)

SŰRÍTETT LEVEGŐS RUDCSISZOLÓ KÉSZLET

Az originál használati utasítás fordítása

(SK)

SÚPRAVA PNEUMATICKEJ BRŮSKY

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(CZ)

PNEU TYČOVÁ BRUSKA

Překlad originálního provozního návodu

(DE)

(AT)

(CH)

DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER-SET

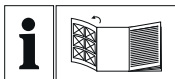
Originalbetriebsanleitung

IAN 356007_2004

(HU)

(CZ)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

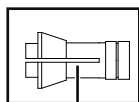
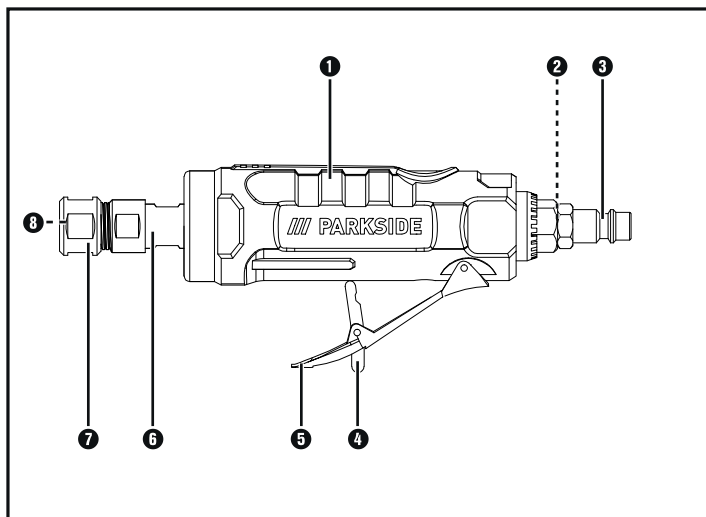
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

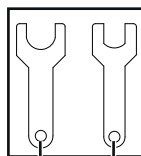
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	27
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	53
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	79



9

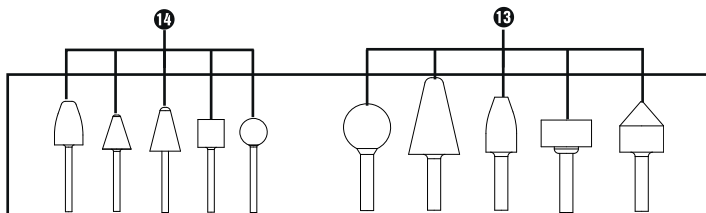


10



11

12



14

13

Tartalomjegyzék

Bevezető3

Rendeltetésszerű használat	3
Felszereltség	4
A csomag tartalma	5
Műszaki adatok	5

Pneumatikus készülékekre vonatkozó általános biztonsági utasítások7

Kirepülő alkatrészek okozta veszélyek	8
Befogás/feltekeredés okozta veszélyek	9
Működés során felmerülő veszélyek	9
Ismétlődő mozgások okozta veszélyek	10
Tartozékok okozta veszélyek	11
Munkahelyi veszélyek	12
Por és gőzök okozta veszélyek	13
Zajhatás okozta veszélyek	14
Rezgések okozta veszélyek	14
Kiegészítő biztonsági utasítások	15
További biztonsági utasítások	16

Üzembe helyezés előtt17

Kenés	17
Feltöltés olajjal	18
Csatlakoztatás sűrítettlevegő-forráshoz	18

Üzembe helyezés19

Szerszám/befogógyűrű behelyezése/cseréje	19
Be-/kikapcsolás	19

Karbantartás és tisztítás	20
Hibaelhárítás	21
Ártalmatlanítás	22
A Kompernass Handels GmbH garanciája	22
Szerviz	25
Gyártja	25
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása . . .	26

SŰRÍTETT LEVEGŐS RÚDCSISZOLÓ KÉSZLET PDSS 16 A1

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírásnak megfelelően és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék csiszolócsapokkal végzett finomcsiszolási munkákhoz, formapolírozó testekkel végzett munkákhoz, filcpolírozó testekkel végzett munkákhoz és lamellás csiszolókoronggal végzett munkákhoz alkalmas.

Ezt a készüléket csak sűrített levegővel szabad működtetni. A készüléken feltüntetett legnagyobb megengedett munkanyomást nem szabad túllépni.

Ezt a készüléket nem szabad robbanásveszélyes, gyúlékony vagy egészségre veszélyes gázokkal működtetni.

Ne használja emelő-, bontó- és ütőszerszámként.

A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék csak magánháztartásokban használható.

Szimbólumok a pneumatikus kéziszerszámon

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.
	A pneumatikus készülékek használata vagy karbantartása során mindig használjon szemvédőt.
	Porképződés esetén mindig viseljen légzésvédő maszkot.
	Mindig viseljen hallásvédőt.
	Naponta olajozza be

Felszereltség

- 1 pneumatikus készülék
- 2 levegőbemenet
- 3 csatlakoztatható csenk (előszerelt)
- 4 kioldózár
- 5 kioldókar
- 6 orsó
- 7 befogógyűrű-anya
- 8 befogógyűrű 1/4" (előszerelt)
- 9 befogógyűrű 1/8"
- 10 teflonszalag (nem tartozék)
- 11 szerelőszerszám (SW 19)
- 12 szerelőszerszám (SW 14)
- 13 5 db csiszoló bit (6 mm)
- 14 5 db csiszoló bit (3 mm)

A csomag tartalma

- 1 sűrített levegős rúdcsiszoló készlet PDSS 16 A1
- 2 szerelőszerszám
- 1 csatlakoztatható csonek, 6,35 mm (1/4", előszerelt)
- 5 csiszoló bit (3 mm)
- 5 csiszoló bit (6 mm)
- 1 befogógyűrű 1/4"/Ø 6,35 mm (előszerelt)
- 1 befogógyűrű 1/8"/Ø 3,2 mm
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges levegőnyomás	max. 6,3 bar
Levegőfogyasztás	198 l/min
Max. fordulatszám	22500 min ⁻¹
Befogó	Ø 6,35 mm (1/4", befogógyűrű) Ø 3,2 mm (1/8", befogógyűrű)

Zajkibocsátási érték

A zaj mérési értéke az ISO 15744 alapján meghatározva:

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 88,2$ dB (A)
Bizonytalansági érték	$K_{pA} = 3$ dB
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 99,2$ dB (A)
Bizonytalansági érték	$K_{WA} = 3$ dB

Viseljen hallásvédőt!

Rezgés-kibocsátási érték

Az együttes rezgési érték az ISO 28927-12 és az EN 12096 szerint meghatározva: $a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$

Bizonytalansági érték $K = 0,87 \text{ m/s}^2$

FIGYELMEZTETÉS!

- A jelen használati útmutatóban megadott zajszint az ISO 15744 szabvány szerinti, szabványos mérési eljárással került meghatározásra és felhasználható készülékek összehasonlítására. A zajszint a sűrített levegős kéziszerszám alkalmazásától függően változik és egyes esetekben a jelen útmutatókban megadott érték felett lehet. A zajterhelés alulbecsült lehet, ha a sűrített levegős kéziszerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

TUDNIVALÓ

- A zajterhelés adott munkaidőszakon belüli pontos becsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez a teljes munkaidőtartamra nézve jelentősen csökkentheti a zajterhelést.



Pneumatikus készülékekre vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

TUDNIVALÓ

- ▶ A következő szövegben említett „pneumatikus kéziszerszám” vagy „készülék” fogalom az ebben a kezelési útmutatóban megnevezett pneumatikus készülékre vonatkozik.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

- A felhasználónak fel kell becsülni a speciális kockázatokat, amelyek a használat alapján előfordulhatnak.
- Az összeszerelés, működtetés, javítás, karbantartás és tartozékok cseréje, valamint a pneumatikus kéziszerszám közelében történő munkavégzés előtt el kell olvasni és meg kell érteni a biztonsági utasításokat. Ellenkező esetben súlyos testi sérüléseket okozhat.
- A pneumatikus kéziszerszámot kizárólag megfelelő szakképzettséggel rendelkező és képzett kezelő személyek szerelhetik össze, állíthatják be vagy használhatják.
- A pneumatikus kéziszerszámot nem szabad megváltoztatni. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik a kezelő személyeket érintő kockázatokat.

- Soha ne használjon sérült pneumatikus kéziszerszámot. Gondosan ápolja a pneumatikus kéziszerszámokat. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná a pneumatikus kéziszerszám működését. Ellenőrizze, hogy a címkék és a feliratok épek és olvashatók. A készülék használata előtt javíttassa meg vagy cseréltesse ki a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott pneumatikus kéziszerszámok okoznak.

Kirepülő alkatrészek okozta veszélyek

- A munkadarab, a tartozékok vagy a pneumatikus kéziszerszám törése esetén nagy sebességgel alkatrészek repülhetnek ki.
- A működtetés, a tartozékok cseréje, valamint a pneumatikus kéziszerszámon végzett javítási és karbantartási munkák során mindig viseljen ütésálló szemvédőt. A szükséges védelem mértékét minden egyes használat során külön kell mérlegelni.
- Győződjön meg róla, hogy a munkadarab stabilan rögzítve van.
- Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a pneumatikus kéziszerszám fordulatszáma nem nagyobb, mint a pneumatikus kéziszerszámon megadott fordulatszám. Ezeket a fordulatszám-ellenőrzéseket felszerelt cserélhető szerszám nélkül kell elvégezni.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a munka során keletkező szikrák és törött darabok nem jelentenek veszélyt.
- Válassza le a pneumatikus kéziszerszámot a sűrítettlevegő-ellátásról mielőtt cserélhető szerszámot vagy tartozékokat cserél vagy beállítást, karbantartást vagy tisztítást végez rajta.
- Győződjön meg róla, hogy más személyek számára sem keletkezik veszély.

Befogás/feltekeredés okozta veszélyek

- Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszer. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a pneumatikus kéziszerszámtól és a mozgó alkatrészekről. Laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe. Sérülésveszély áll fenn.
- Előfordulhat, hogy a laza ruházatot, ékszer, nyakláncot, haját vagy kesztyűt nem távol tartják a géptől és annak tartozékaitól, fulladás, szúrás és/vagy vágás következhet be.

Működés során felmerülő veszélyek

- Ne érjen hozzá a forgó tengelyhez és a cserélhető szerszámmal, hogy megelőzze a vágási sérüléseket a kezein vagy más testrészein.
- A pneumatikus kéziszerszám használata során a kezelő kezei veszélynek, pl. vágási sérülésnek, horzsolásnak és hőhatásnak vannak kitéve. Kezei védelme érdekében viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- A kezelő és karbantartó személyeknek fizikailag képesnek kell lenni arra, hogy uralja a pneumatikus kéziszerszám méretét, súlyát és teljesítményét.
- Tartsa megfelelően a pneumatikus kéziszerszámot: Legyen felkészülve a szokásos vagy hirtelen mozgások ellensúlyozására – mindkét kezét tartsa készenlétben.
- Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.
- Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Ha megszakad a levegőellátás, kapcsolja ki a pneumatikus kéziszerszámot a be-/kikapcsolóval.
- Csak gyártó által ajánlott kenőanyagot használjon.

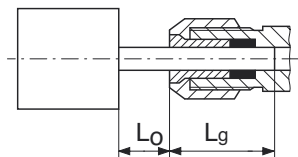
- Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. A készülék jellegének és használatának megfelelő egyéni védőfelszerelést, például védőkesztyű, védőruházat, pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő viselete csökkenti a személyi sérülések kockázatát és ajánlott.
- A cserélhető szerszám megengedett fordulatszámának legalább annyinak kell lennie, mint a pneumatikus kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék eltörhet, darabjai pedig szétrepülhetnek.
- Fej felett végzett munka esetén viseljen védősisakot.
- A szerszám a pneumatikus kéziszerszám kikapcsolása után még rövid ideig működik.
- Ügyeljen arra, hogy a használat során keletkező szikrák nem okozzanak veszélyt. Nyersanyagok megmunkálása során robbanásveszélyes vagy éghető porok keletkezhetnek. Robbanás vagy tűz kockázata áll fenn.

Ismétlődő mozgások okozta veszélyek

- A pneumatikus kéziszerszámmal végzett munkák során kellemetlen érzés jelentkezhet a kézben, karban, nyakterületen vagy más testrészekben.
- A pneumatikus kéziszerszámmal végzett munkához vegyen fel kényelmes testhelyzetet, és ügyeljen a biztonságos testtartásra, kerülje a kedvezőtlen és olyan pozíciókat, amelyekben nehéz megtartani az egyensúlyt. A kezelő személynek a hosszan tartó munkavégzés során ajánlott változtatni a testtartását, ami segíthet megelőzni a kellemetlen érzést és a fáradtságot.
- A kezelő személy nem hagyhatja figyelmen kívül a figyelmeztető jeleket, ha olyan tüneteket észlel, mint pl. tartós rosszullét, panaszok, szívdobogás, fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égő érzés vagy merevség. Ilyen esetben a kezelő személynek szakképzett orvoshoz kell fordulnia.

Tartozékok okozta veszélyek

- Válassza le a pneumatikus kéziszerszámot a sűrítettlevegő-ellátásról mielőtt cserélhető szerszámot vagy tartozékokat cserél vagy beállítást, ill. karbantartást végez rajta.
- Csak olyan tartozékokat használjon, amelyeket ehhez a készülékhez terveztek és megfelelnek az ebben a használati útmutatóban megadott követelményeknek és jellemzőknek.
- Használat közben és után ne érjen közvetlenül a cserélhető szerszámhoz, ez ugyanis felforrósodhat vagy éles szegély alakulhat ki rajta.
- A cserélhető szerszám megengedett fordulatszámának legalább annyinak kell lennie, mint a pneumatikus kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék eltörhet, darabjai pedig szétrepülhetnek.
- Soha ne szereljen fel csiszolókorongot, vágókorongot vagy marókat. Egy megrepedt csiszolókorong súlyos sérüléseket vagy akár halált okozhat.
- Ne használjon olyan korongokat, amelyek sérültek, repedezettek vagy előfordulhat, hogy leestek.
- Csak engedélyezett és megfelelő tengelyátmérővel rendelkező cserélhető szerszámokat használjon.
- Vegye figyelembe a kis csiszolótestek gyártójának ajánlásait. Kis csiszolótestek esetén nem szabad túllépni a gyártó által megadott legnagyobb megengedett túlnyúlást (L_0 = tengely hossza a befogógyűrű vége és a kis csiszolótest között)! Nagyobb túlnyúlás (L_0) esetén csökkenteni kell a megengedett fordulatszámot. A cserélhető szerszámot lehetőleg a tengely teljes hosszában be kell helyezni a befogógyűrűbe. Ellenőrizze, hogy a befogás hossza (L_g) legalább 10 mm.



- A cserélhető szerszám tengelyátmérőjének pontosan meg kell felelni a befogógyűrű befogófuratának!

Munkahelyi veszélyek

- A munkahelyi sérülések elsődleges okai az elcsúszás, megbotlás és lezuhanás. Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a pneumatikus kéziszerszám használata során csúszóssá válhatnak, és ügyeljen a levegő- vagy hidraulikatömlő miatti botlásveszélyre.
- Óvatosan járjon el ismeretlen környezetben. Áramkábelek vagy más ellátóvezetékek rejtett veszélyeket jelenthetnek.
- A pneumatikus kéziszerszámot nem robbanásveszélyes légkörben történő használatra tervezték és nincs szigetelve elektromos áramforrások érintése ellen.
- Győződjön meg arról, hogy a megmunkálás helyén nincsenek áram-, víz-, vagy gázvezetékek (pl. fémdetektorral).

Por és gőzök okozta veszélyek

- A csavarcsatlakozásokhoz való gépek használata során keletkező porok és gőzök egészségkárosodást (pl. rák, születési rendellenesség, asztma és/vagy bőrgyulladás) okozhatnak; feltétlenül végezzen kockázatértékelést a veszélyek tekintetében és valósítson meg megfelelő szabályozási mechanizmusokat.
- A kockázatértékelésbe be kell vonni a gép használata során keletkező port és a gép által felkavart meglévő port is.
- A felszabaduló porok és gőzök mennyiségének minimalizálása érdekében a pneumatikus kéziszerszámot a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- A távozó levegőt úgy kell elvezetni, hogy poros környezetben a lehető legkisebb mennyiségű por kavardjon fel.
- Ha por és gőzök keletkeznek, akkor nagyon fontos, hogy azokat felszabadulásuk helyén ellenőrizték.
- A pneumatikus kéziszerszám szálló por vagy gőz felfogásához, elszívásához vagy csökkentéséhez tervezett beépített alkatrészeit vagy tartozékait a gyártó utasításainak megfelelően kell használni és karbantartani.
- A szükségtelenül magas por- és gőzképződés elkerülése érdekében a fogyóanyagokat és a cserélhető szerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Használjon légzésvédő felszereléseket munkáltatója utasítása szerint vagy a munka- és egészségvédelmi előírásoknak megfelelően.
- Bizonyos anyagokkal végzett munka por- és gőzképződéssel jár, amely esetleg robbanásveszélyes környezetet teremthet.

Zajhatás okozta veszélyek

- A magas zajszint nem megfelelő hallásvédő használata esetén tartós halláskárosodást, siketséget vagy egyéb problémákat, pl. tinnuszt (a fül csengése, zúgása, sípolása vagy zümmögése) okozhat.
- Feltétlenül végezzen kockázatértékelést a veszélyek tekintetében és vezessen be megfelelő szabályozási mechanizmusokat.
- Megfelelő kockázatsökkentő szabályozó mechanizmus lehet például szigetelőanyagok használata a munkadarabokon fellépő csengő hang elkerüléséhez.
- Használjon a munka- és egészségvédelmi előírásoknak megfelelő hallásvédő felszerelést.
- A szükségtelenül magas zajszint elkerülése érdekében a pneumatikus kéziszerszámot a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- A szükségtelenül magas zajszint elkerülése érdekében a fogyóanyagokat és a cserélhető szerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- A beépített hangtompítót nem szabad eltávolítani, ennek mindig működőképesnek kell lennie.

Rezgések okozta veszélyek

- A rezgések idegkárosodást, ill. a kezekben és a karokban vérkeringési rendellenességeket okozhatnak.
- Hideg környezetben végzett munka során viseljen meleg ruhát és kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha azt észleli, hogy ujjain vagy kezein a bőr zsibbad, bizsereg vagy fáj vagy elfehéredik, akkor hagyja abba a pneumatikus kéziszerszámmal végzett munkát és forduljon orvoshoz.

- A szükségtelenül magas rezgésszint elkerülése érdekében a pneumatikus kéziszerszámot a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- A szükségtelenül magas rezgésszint elkerülése érdekében a fogyóanyagokat és a cserélhető szerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Amennyiben lehetséges, használjon a pneumatikus kéziszerszám súlyának megtartásához állványt, befogót vagy egy kiegyensúlyozó berendezést.
- Ne túl erősen, de biztos fogással, a szükséges kéz-reakcióerők figyelembe vételével tartsa a pneumatikus kéziszerszámot, mivel a fogóerő növelésével általában a rezgés kockázata is nő.
- A nem megfelelően felszerelt vagy sérült cserélhető szerszám túlzott rezgéseket okozhat.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha nem használja a pneumatikus kéziszerszámot, tartozékok cseréje vagy javítások végzése előtt mindig zárja el a levegőellátást, nyomásmentesítse a légtömlőt és válassza le a pneumatikus kéziszerszámot a sűrített levegő-ellátásról.
- Soha ne irányítsa a levegőáramot saját magára vagy másokra.
- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és a rögzítőelemek épek és megfelelően rögzítve vannak.
- Univerzális forgócsatlakozók (körmös csatlakozók) használata esetén helyezzen be reteszelőcsapokat és használjon Whip-check-tömlőbiztosítókat, amelyek megfelelő védelmet biztosítanak, ha megszűnik az összekötés a tömlő és a pneumatikus kéziszerszám vagy a tömlők között.

- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a pneumatikus kéziszerszámom megadott legnagyobb nyomást.
- Soha ne vigye a pneumatikus kéziszerszámokat a tömlőnél fogva.
- Ha a pneumatikus kéziszerszámot egy tartóban üzemelteti: rögzítse stabilan a pneumatikus kéziszerszámot. Sérüléseket okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.

További biztonsági utasítások

- Adott esetben vegye figyelembe a kompresszorok és pneumatikus kéziszerszámok használatára vonatkozó speciális munkavédelmi és baleset-megelőzési előírásokat.
- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a Műszaki adatokban megadott legnagyobb megengedett munkanyomást.
- Ne terhelje túl a szerszámot - csak a Műszaki adatokban megadott teljesítmény-tartományban használja.
- Használjon ártalmatlan kenőanyagokat. Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről. Nagyobb kibocsátás esetén: Ellenőrizze és adott esetben javíttassa meg a pneumatikus kéziszerszámot.
- Ne használja a szerszámot, ha szétszórt. Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a pneumatikus kéziszerszámmal. Ne használjon szerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A szerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlenség vagy a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.

- Tartsa távol a pneumatikus kéziszerszámot gyerekektől.
- Ne tárolja a szerszámot védelem nélkül a szabadban vagy párás környezetben.
- Védje a pneumatikus kéziszerszámot – különösen a sűrítettlevegő-csatlakozást és a kezelőelemeket – portól és szennyeződéstől.

Üzembe helyezés előtt

TUDNIVALÓ

- ▶ A pneumatikus készülék kizárólag tisztított, olajködösített sűrített levegővel működtethető, és nem szabad túllépni a készülék 6,3 bar megengedett legnagyobb üzemi nyomását. A munkanyomás szabályozásához a kompresszoron egy nyomáscsökkentőnek kell lenni.

Kenés

TUDNIVALÓ

- ▶ A súrlódási és korróziós károk megelőzése érdekében nagyon fontos a rendszeres kenés. Ajánlott különleges pneumatikus kenőolaj használata (pl. Liqui Moly kompresszorolaj).
- **Kenés olajköd-olajozóval**
A nyomáscsökkentő utáni előkészítési fokozatban olajköd-olajozó (nem tartalmazza a szállítási terjedelem) keni folyamatosan és optimálisan készülékét. Az olajköd-olajozó finom olajcseppeket ad az átáramló levegőhöz, ezáltal rendszeres kenést biztosít.
- **Manuális kenés**
Ha nem rendelkezik olajköd-olajozóval, akkor minden üzembe helyezés előtt, illetve hosszabb munkamenetek esetén végezzen kenést. Csepegtessen 3–5 csepp speciális pneumatika olajat a csatlakoztatható csomákba ③.

Feltöltés olajjal

Annak érdekében, hogy a készülék sokáig használható maradjon, a készülékben megfelelő mennyiségű pneumatika olajnak kell lenni.

Az alábbi lehetőségek közül választhat:

- ◆ Csatlakoztasson egy olajozós karbantartási egységet a kompresszorhoz.
- ◆ Szereljen olajozót a sűrítettlevegő-vezetékbe vagy a pneumatikus készülékre.
- ◆ Minden 15 percnyi működtetés után csepegtessen kb. 3–5 csepp pneumatika olajat kézzel a csatlakoztatható csomákba ❸.

Csatlakoztatás sűrítettlevegő-forráshoz

TUDNIVALÓ

- ▶ A sűrítettlevegő-forráshoz csatlakoztatás előtt
 - meg kell lennie a megfelelő munkanyomásnak (6,3 bar).
 - ellenőrizni kell, hogy a ravasz a legfelső pozícióban van.
- ▶ Csak legalább 9 mm belső átmérőjű csatlakozótömlőket használjon.
- ▶ Csak szűrt, kent és szabályozott sűrített levegőt használjon.
- ◆ Csatlakoztassa a készüléket egy kompresszorhoz úgy, hogy a csatlakoztatható csomák ❸ összeköti a sűrítettlevegő-forrás ellátótömlőjével.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ Ügyeljen a sűrítettlevegő-tömlő stabil helyzetére. A kioldott és ellenőrizetlenül ide-oda csapkodó tömlő nagy veszélyeket jelent. Ugyancsak ügyeljen a csatlakozóelem és a készülék közötti két csavarcsatlakozás stabil helyzetére.
- ◆ A levegőnyomás szabályozásához szereljen a sűrítettlevegő-forrásra nyomáscsökkentőt.

Üzembe helyezés

Szerszám/befogógyűrű behelyezése/cseréje

FIGYELEM!

- A szerszám tengelyátmérőjének pontosan meg kell egyeznie a befogógyűrű befogófuratával **8/9** ($\varnothing$ 6,35 mm/3,2 mm)!

- ◆ Tartsa az orsót **6** a szerelőszerszámmal **12**.
- ◆ Csavarja le a befogógyűrű-anyát **7** a szerelőszerszámmal **11** a menetről.
- ◆ Helyezze be a szerszámot a befogógyűrűbe **8/9**.
- ◆ Tartsa az orsót **6** a szerelőszerszámmal **12**.
- ◆ Húzza meg a befogógyűrű-anyát **7** a szerelőszerszámmal **11**.
- Ügyeljen a cserélhető szerszám stabil illeszkedésére.

FIGYELEM!

- Ha nincs behelyezve szerszám a befogógyűrűbe **8/9**, akkor a befogógyűrű-anyát **7** ne a szerelőszerszámmal húzza meg **11**, hanem azt kézzel csavarja fel!

Be-/kikapcsolás

Bekapcsolás

- ◆ A készülék bekapcsolásához először nyomja előre a kioldózárát **4**, majd a kioldókart **5**.

Kikapcsolás

- ◆ Engedje el a kioldókart **5**.
- ◆ A munka befejezését követően válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-forrásról.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.



FIGYELEM!

- Karbantartás előtt tisztítsa meg a készüléket a (munkafolyamatok során) lerakódott veszélyes anyagoktól. Ügyeljen arra, hogy ezek az anyagok ne kerüljenek a bőrére. Súlyos bőrgyuladást okozhat, ha veszélyes porok kerülnek a bőrre. Ha a karbantartás során por keletkezik vagy kavarodik fel, véletlenül belélegezheti.

TUDNIVALÓ

- A készülék kifogástalan működése és hosszú élettartama érdekében mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:
- A megfelelő és mindig intakt olajkenés az optimális működéshez döntő jelentőségű.
- Minden használat után ellenőrizze a fordulatszámot és a rezgésszintet.
- Rendszeresen, valamint minden karbantartás után ellenőrizze az üresjáratú fordulatszámot:
Ehhez használjon fordulatszám-mérőt és befogott szerszám nélkül végezze a mérést. 6,3 bar áramlási nyomás esetén semmiképpen nem szabad túllépni az üresjáratú fordulatszámot.
- Ha a készülék rezgésszintje nő, akkor a további használat előtt meg kell szüntetni az okot, ill. meg kell javítani a készüléket.
- Csak a gyártó eredeti pót-, illetve cserealkatrészeit használja, mivel ellenkező esetben veszély áll fenn a felhasználó számára. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunkkal.

- A készüléket kizárólag száraz, puha kendővel vagy sűrített levegővel tisztítsa.
- Semmiképpen ne használjon erős és/vagy karcoló hatású tisztítószeret.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Túl alacsony a sebesség, némi levegő távozik a kivezetőn.	A motor alkatrészei szennyeződés miatt beszorultak.	Ellenőrizze a nyomásellátó szűrőjének szennyezettségét.
	Túl alacsony a biztosított nyomás.	Ellenőrizze a nyomásellátó szűrőjének szennyezettségét.
		Végezzen kenést a készüléken az útmutatóban leírtak szerint.
		Szükség esetén ismételje meg a fent leírtakat.
A készülék nem mozog, összes sűrített levegő távozik a kivezetőn.	A felhalmozódott anyag miatt a motor szorul.	Végezzen kenést a készüléken az útmutatóban leírtak szerint.

Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll. Ezt a helyi hulladék-újrahasznosító tartályokba lehet kidobni.

Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba!

Az elhasználódott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon látható jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: Műanyag, 20–22: Papír és karton, 80–98: Kompozit anyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretes ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélő vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garanciális idő nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.

- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 356007_2004 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 356007_2004

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH – a dokumentációért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG –, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépek irányelv
(2006/42/EC)

Alkalmazott harmonizált szabványok
EN ISO 11148-9:2011

A gép típusmegjelölése
Sűrített levegős rúdcsiszoló készlet PDSS 16 A1

Gyártási év: 2020.08.

Sorozatszám: IAN 356007_2004

Bochum, 2020.06.10.



Semi Uguzlu
– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Úvod29

Použití v souladu s určením.	29
Vybavení	30
Rozsah dodávky.	31
Technické údaje	31

Obecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické přístroje 33

Ohrožení v důsledku odletujících částí	34
Ohrožení v důsledku zachycení/navinutí	35
Ohrožení v provozu	35
Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů	36
Ohrožení díly příslušenství	37
Ohrožení na pracovišti	38
Ohrožení prachem a výpary	39
Ohrožení hlukem	40
Ohrožení v důsledku vibrací	40
Dodatečné bezpečnostní pokyny	41
Další bezpečnostní upozornění	42

Před uvedením do provozu43

Mazání.	43
Doplňování oleje	43
Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu	44

Uvedení do provozu45

Nasazení/výměna nástroje/upínací kleštiny	45
Zapnutí/vypnutí	45

Údržba a čištění	46
Odstranění závad	47
Likvidace	48
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH . .	49
Servis	51
Dovozce	51
Překlad originálu prohlášení o shodě	52

PNEU TYČOVÁ BRUSKA PDSS 16 A1

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný pro jemné broušení pomocí brusných kolíků pro práci s tvarovacími lešticími nástroji, plstěnými lešticími nástroji a s lamelovými brusnými kotouči.

Tento přístroj smí být provozován pouze s přívodem stlačeného vzduchu. Nesmí být překročen maximální přípustný pracovní tlak uvedený na přístroji.

Tento přístroj nesmí být provozován s výbušnými, hořlavými nebo zdraví nebezpečnými plyny.

Nepoužívejte ho jako pákový, lámací nebo úderný nástroj.

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

Symboly na pneumatickém nářadí

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Při použití nebo údržbě pneumatického přístroje noste vždy ochranu očí.
	Při tvorbě prachu noste vždy ochranu dýchacích cest.
	Používejte vždy ochranu sluchu.
	Denně naolejujte

Vybavení

- 1 pneumatický přístroj
- 2 přívod vzduchu
- 3 zástrčková vsuvka (předmontovaná)
- 4 pojistka spouště
- 5 spoušť
- 6 vřeteno
- 7 matice upínací kleštiny
- 8 upínací kleština 1/4" (předmontovaná)
- 9 upínací kleština 1/8"
- 10 teflonová páska (není součástí dodávky)
- 11 montážní nástroj (OK 19)
- 12 montážní nástroj (OK 14)
- 13 5x brusné bity (6 mm)
- 14 5x brusné bity (3 mm)

Rozsah dodávky

- 1 pneu tyčová bruska PDSS 16 A1
- 2 montážní nástroje
- 1 zástrčková vsuvka 6,35 mm (1/4", předmontovaná)
- 5 brusných bitů (3 mm)
- 5 brusných bitů (6 mm)
- 1 upínací kleština 1/4" / Ø 6,35 mm (předmontovaná)
- 1 upínací kleština 1/8" / Ø 3,2 mm
- 1 přenosný kufřík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Domezovací tlak vzduchu	max. 6,3 bar
Spotřeba vzduchu	198 l/min
Max. otáčky	22500 min ⁻¹
Upnutí	Ø 6,35 mm (1/4", upínací kleština) Ø 3,2 mm (1/8", upínací kleština)

Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku zjištěná podle ISO 15744:

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 88,2$ dB (A)
Nejistota	$K_{pA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 99,2$ dB (A)
Nejistota	$K_{WA} = 3$ dB

Používat ochranu sluchu!

Hodnota emise vibrací

Celková hodnota vibrací byla zjištěna v souladu s ISO 28927-12 a EN 12096:

$$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

Nejistota

$$K = 0,87 \text{ m/s}^2$$

VÝSTRAHA!

- Hodnoty emisí hluku, uvedené v tomto návodu, byly měřeny v souladu se standardizovanou metodou měření podle EN ISO 15744 a lze je použít pro srovnání přístrojů. Hodnoty emisí hluku se mění v závislosti na použití pneumatického nářadí a mohou být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se pneumatické nářadí používá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení emisemi hluku podceněno.

UPOZORNĚNÍ

- Pro přesné posouzení zatížení emisemi hluku během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. Tím se může zatížení emisemi hluku za celou pracovní dobu výrazně snížit.



Obecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické přístroje

⚠ VÝSTRAHA!

- **Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny.**
Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

UPOZORNĚNÍ

- Pojem „pneumatické nářadí“ nebo „přístroj“ v následném textu se týká pneumatického přístroje uvedeného v tomto návodu k obsluze.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

- Uživatel musí vyhodnotit specifická rizika, která mohou nastat při každém použití.
- Tyto bezpečnostní pokyny je nutné si přečíst před seřízením, provozem, opravou, údržbou a výměnou příslušenství a před prací v blízkosti pneumatického nářadí a obsluhující osoba jim musí porozumět. Pokud tomu tak není, může to vést k vážnému tělesnému zranění.
- Pneumatické nářadí by měly seřizovat, nastavovat nebo používat výhradně kvalifikované a zaškolené obsluhující osoby.
- Pneumatické nářadí se nesmí upravovat. Změny by mohly snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhující osobu.

- Nikdy nepoužívejte poškozené pneumatické nářadí. Údržbu pneumatického nářadí vykonávejte s pečlivostí. Pravidelně kontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost pneumatického nářadí omezena. Zkontrolujte úplnost a čitelnost štítků a nápisů. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit nebo vyměnit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě pneumatického nářadí.

Ohrožení v důsledku odletujících částí

- V případě prasknutí obrobku z příslušenství nebo pneumatického nářadí mohou části odletovat vysokou rychlostí.
- Při provozu, výměně příslušenství nebo opravě či údržbě na pneumatickém nářadí je nutné vždy používat ochranu očí, která je odolná proti nárazu. Stupeň požadované ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé jednotlivé použití.
- Musí být zajištěno, aby byl obrobek bezpečně upevněn.
- Je nutné pravidelně kontrolovat, zda otáčky pneumatického nářadí nejsou vyšší než na něm umístěný údaj otáček. Tyto kontroly otáček je třeba provést bez umístěného výměnitelného nástroje.
- Ujistěte se, že jiskry a úlomky vznikající při práci nepředstavují žádné ohrožení.
- Odpojte pneumatické nářadí od napájení vzduchu ještě před tím, než provedete výměnu výměnitelného nástroje nebo příslušenství nebo vykonáte jeho seřízení, údržbu nebo čištění.
- Ujistěte se, že ani jiným osobám nehrozí žádné nebezpečí.

Ohrožení v důsledku zachycení/navinutí

- Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pneumatického nářadí a pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny. Hrozí nebezpečí zranění.
- Může dojít k únavě, skalpení a/nebo stříhům, jestliže se od stroje a jeho příslušenství neuchovává volné oblečení, šperky, náhrdelníky, vlasy nebo rukavice.

Ohrožení v provozu

- Zabraňte kontaktu s rotující stopkou a výměnitelným nástrojem, aby nedošlo k pořezání rukou a jiných částí těla.
- Při používání pneumatického nářadí mohou být ruce obsluhy vystaveny nebezpečí jako je např. pořezání, odřeniny a teplo. Používejte vhodné rukavice pro ochranu rukou.
- Obsluha a personál údržby musí být fyzicky schopny zvládnout velikost, hmotnost a výkon pneumatického nářadí.
- Pneumatické nářadí správně držte: Buďte připraveni na působení obvyklých nebo náhlých pohybů – mějte připravené obě ruce.
- Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Pokud je přívod vzduchu přerušen, vypněte pneumatické nářadí vypínačem.
- Používejte jen maziva doporučená výrobcem.

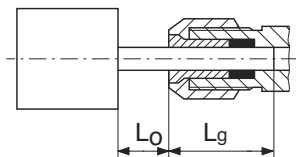
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako jsou ochranné rukavice, ochranný oděv, ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití přístroje, se snižuje riziko zranění a toto nošení je doporučeno.
- Přípustné otáčky vyměnitelného nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky uvedené na pneumatickém nářadí. Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je povoleno, se může rozlomit a odletět od přístroje.
- Při práci nad hlavou se musí nosit ochranná přilba.
- Nástroj dobíhá po vypnutí pneumatického nářadí.
- Ujistěte se, že jiskry vytvářené během používání nevyvolají žádné nebezpečí. Při obrábění materiálů může vznikat výbušný nebo hořlavý prach. Hrozí riziko výbuchu nebo požáru.

Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů

- Při práci s pneumatickým nářadím se mohou vyskytnout nepříjemné pocity v rukou, pažích, ramenou, v oblasti krku nebo jiných částí těla.
- Zaujměte pro práci s tímto pneumatickým nářadím pohodlnou pozici, dbejte na bezpečné držení těla a vyhněte se nepříznivým nebo takovým polohám, ve kterých je těžké udržet rovnováhu. Obsluhující osoba by měla během dlouhodobé práce změnit držení těla, což může pomoci zabránit nesnázím a únavě.
- Pokud se u obsluhující osoby projeví symptomy, jako je např. přetrvávající nevolnost, tělesné obtíže, bušení srdce, bolest, brnění, mravenčení, pálení nebo ztuhlost, neměly by se tyto varovné příznaky ignorovat. Obsluhující osoba by měla vyhledat kvalifikovaného lékaře.

Ohrožení díly příslušenství

- Pneumatické nářadí odpojte od přívodu vzduchu ještě před tím, než upevníte nebo vyměníte výměnitelný nástroj nebo příslušenství.
- Používejte pouze příslušenství, které je určeno pro tento přístroj a splňuje požadavky a parametry uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Zabraňte přímému kontaktu s výměnitelným nástrojem během a po použití, protože může být horký nebo ostrý.
- Přípustné otáčky výměnitelného nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky uvedené na pneumatickém nářadí. Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je povoleno, se může rozlomit a odletět od přístroje.
- Nikdy nemontujte brusný kotouč, rozbrušovací kotouč ani frézu. Prasknutím brusného kotouče může dojít k velmi vážnému zranění nebo smrti.
- Nepoužívejte kotouče, které jsou otlučené, naprasklé, nebo které by mohly spadnout.
- Lze používat pouze schválené výměnitelné nástroje s vhodným průměrem stopky.
- Dodržujte doporučení výrobce malých brusných nástrojů. U malých brusných nástrojů nesmí být překročen maximální přípustný přesah (L_0 = délka stopky mezi koncem kleštiny a malým brusným nástrojem) uvedený výrobcem! V případě zvýšení přesahu (L_0) se přípustné otáčky musí snížit. Výměnitelný nástroj pokud možno vložit do kleštiny celou délkou stopky. Ujistěte se, že délka upnutí (L_g) je minimálně 10 mm.



- Průměr stopky výměnitelného nástroje musí vždy přesně odpovídat upínacímu otvoru kleštiny!

Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopýtnutí a pády jsou hlavními důvody zranění na pracovišti. Dávejte pozor na povrchy, které mohou v důsledku použití pneumatického náradí klouzat a na nebezpečí klopýtnutí způsobené vzduchovou hadicí.
- V neznámém prostředí postupujte s opatrností. Mohou se vyskytovat skrytá nebezpečí v důsledku elektrických kabelů nebo jiného napájecího vedení.
- Pneumatické náradí není určeno k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a není izolované proti kontaktu s elektrickými zdroji energie.
- Ujistěte se, že v místě obrábění nejsou žádná elektrická, vodovodní nebo plynová vedení (např. pomocí přístroje na hledání kovů).

Ohrožení prachem a výpary

- Prach a výpary, vzniklé při použití strojů na šroubové spoje, mohou vést k újmám na zdraví (jako je např. rakovina, vrozené vady, astma a/nebo dermatitida); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Do posuzování rizika by se měl zahrnout vznikající a zviřený prach, který se tvoří při používání stroje.
- Pneumatické nářadí se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo uvolňování prachu a výparů.
- Odpadní vzduch se musí odvádět tak, aby se víření prachu v prašném prostředí snížilo na minimum.
- V případě výskytu prachu nebo výparů musí být hlavním úkolem jejich kontrola v místě jejich vzniku.
- Všechny montážní součásti a veškeré příslušenství pneumatického nářadí, určené pro zachycení, odsávání nebo potlačení polétavého prachu nebo výparů, se musí používat a udržovat řádně podle pokynů výrobce.
- Spotřební materiál a výměnitelný nástroj se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zintenzivnění tvorby prachu nebo výparů.
- Používejte dýchací přístroje podle pokynů svého zaměstnavatele nebo jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.
- Práce s určitými materiály vede k emisím prachu a páry, které mohou vytvořit potenciálně výbušné prostředí.

Ohrožení hlukem

- Působení vysoké hladiny hluku může s nedostatečnou ochranou sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům, např. tinitus (zvonění, bzučení, pískání či hučení v uších).
- Je nezbytné provést posouzení rizika ve vztahu k těmto ohrožením a provést vhodné regulační mechanismy.
- K vhodným opatřením na snížení rizik patří regulační mechanismy, jako je např. použití izolačních materiálů, aby se zabránilo zvoni-
vým zvukům na obrobku.
- Používejte ochranu sluchu, jak to vyžadují zdravotní a bezpeč-
nostní předpisy při práci.
- Pneumatické nářadí se smí provozovat a udržovat pouze v sou-
ladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na
minimum snížilo zbytečné zvýšení hladiny hluku.
- Spotřební materiál a výměnitelný nástroj se musí zvolit, udržovat
a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu,
aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.
- Integrovaný tlumič hluku nesmí být odstraněn a musí být v dob-
rém provozním stavu.

Ohrožení v důsledku vibrací

- Účinky vibrací mohou vést k poškození nervů a poruchám krevní-
ho oběhu v rukou a pažích.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte své
ruce v teple a suchu.
- Pokud zjistíte, že pokožka na prstech nebo rukou je znecitlivěná,
brní, bolí nebo se zbarví bíle, pozastavte práci s pneumatickým
nářadím a vyhledejte lékaře.

- Pneumatické nářadí se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- Spotřební materiál a výměnitelný nástroj se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- K udržení hmotnosti pneumatického nářadí, pokud je to možné, používejte stojan, upínák nebo vyrovnávací zařízení.
- Nedržte pneumatické nářadí příliš pevně, ale bezpečně, abyste zachovali požadovanou reakční sílu rukou, protože riziko vibrace je s rostoucí silou úchopu větší.
- Nedostatečně namontovaný nebo poškozený výměnitelný nástroj může způsobit nadměrné vibrace.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
- Pokud se pneumatické nářadí nepoužívá, před výměnou dílů příslušenství nebo při opravách, je nutné vždy vypnout přívod vzduchu, uvolnit tlak ze vzduchové hadice a odpojit pneumatické nářadí od přívodu stlačeného vzduchu.
- Proudem vzduchu nikdy nemiřte proti sobě ani jiným osobám.
- Šlehající hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda jsou hadice a upevňovací prostředky nepoškozené a neuvolnily se.
- Pokud se použijí univerzální otočné spojky (čelistové spojky), musí se použít pojistné aretační kolíky a používejte hadicové pojistky Whipcheck pro ochranu v případě selhání zapojení hadice do pneumatického nářadí nebo vzájemného spojení hadic.

- Zajistěte, aby nebyl překročen maximální tlak uvedený na pneumatickém nářadí.
- Pneumatická nářadí nikdy nepřenášejte za hadici.
- Pokud se pneumatické nářadí provozuje v držáku: pneumatické nářadí se musí bezpečně upevnit. Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

Další bezpečnostní upozornění

- V případě potřeby dodržujte zvláštní předpisy o bezpečnosti práce nebo prevenci úrazů při manipulaci s kompresory a pneumatickým nářadím.
- Ujistěte se, zda není překročen maximální přípustný pracovní tlak uvedený v Technických údajích.
- Toto nářadí nepřetěžujte – používejte jej pouze v rozsahu výkonu uvedeném v Technických údajích.
- Používejte nezávadná maziva. Zajistěte dostatečné větrání pracoviště. Při zvýšeném úběru: Nechte pneumatické nářadí zkontrolovat a příp. opravit.
- V žádném případě nářadí nepoužívejte, pokud se nemůžete soustředit. Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s pneumatickým nářadím přistupujte s rozumem. Nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání nářadí může způsobit vážná zranění.
- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- Zajistěte pneumatické nářadí před dětmi.
- Neuchovávejte nářadí nechráněné venku nebo ve vlhkém prostředí.
- Chraňte pneumatické nářadí, především přípojku stlačeného vzduchu a ovládací prvky, před prachem a nečistotami.

Před uvedením do provozu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pneumatický přístroj se smí provozovat pouze s čistištěm stlačeným vzduchem s olejovou mlhou a na přístroji nesmí být překročen maximální pracovní tlak 6,3 bar. K regulaci pracovního tlaku musí být kompresor vybaven redukčním ventilem.

Mazání

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K zabránění poškození vzniklé třením a korozí je obzvláště důležité pravidelné mazání. Doporučujeme použít vhodný pneumatický speciální olej (např. kompresorový olej Liqui Moly).
 - **Mazání rozprašovací olejničkou**
Váš přístroj plynule a optimálně promazává rozprašovací olejnička (není součástí dodávky) jako přípravný stupeň za redukčním ventilem. Rozprašovací olejnička dodává v jemných kapičkách olej do proudícího vzduchu, čímž zajišťuje pravidelné mazání.
 - **Manuální mazání**
Pokud nemáte rozprašovací olejničku, proveďte před každým uvedením do provozu, resp. při delších pracovních činnostech mazání. Nakapejte cca 3–5 kapky pneumatického speciálního oleje do zástrčkové vsuvky ③.

Doplňování oleje

Aby přístroj zůstal i nadále funkční, musí být v přístroji dostatek pneumatického oleje.

K dispozici máte následující možnosti:

- ◆ Zapojte údržbovou jednotku s olejničkou do kompresoru.
- ◆ Nainstalujte přídatnou olejničku do potrubí se stlačeným vzduchem nebo na pneumatický přístroj.
- ◆ Každých 15 provozních minut přidejte cca 3–5 kapek pneumatického oleje ručně do zástrčkové vsuvky **3**.

Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Před zapojením do zdroje stlačeného vzduchu
 - musí být kompletně dosaženo správného pracovního tlaku (6,3 bar).
 - musí se zajistit, že se spouštěč nachází ve své nejvyšší poloze.
 - ▶ Používejte pouze připojovací hadice s vnitřním průměrem minimálně 9 mm.
 - ▶ Používejte pouze filtrovaný, mazaný a regulovaný stlačený vzduch.
- ◆ Přístroj zapojte do kompresoru zapojením zástrčkové vsuvky **3** do napájecí hadice zdroje stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

- ▶ Bezpodmínečně dbejte na upevnění hadice stlačeného vzduchu. Uvolněná a nekontrolovaně šlehající hadice je velmi nebezpečná. Také dbejte na upevnění obou šroubových spojů mezi spojovacím prvkem a přístrojem.
- ◆ Aby bylo možné tlak vzduchu regulovat, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

Uvedení do provozu

Nasazení/výměna nástroje/upínací kleštiny

POZOR!

- Průměr stopky nástroje musí vždy přesně odpovídat upínacímu otvoru kleštiny **8/9** (Ø 6,35 mm/3,2 mm)!

- ♦ Vřeteno **6** přidržte montážním nástrojem **12**.
- ♦ Povolte matici upínací kleštiny **7** montážním nástrojem **11** ze závitu.
- ♦ Vložte nástroj do upínací kleštiny **8/9**.
- ♦ Vřeteno **6** přidržte montážním nástrojem **12**.
- ♦ Nyní opět utáhněte matici upínací kleštiny **7** montážním nástrojem **11**.
- Dbejte na bezpečné usazení výměnitelného nástroje.

POZOR!

- Pokud do upínací kleštiny **8/9** není vložen žádný nástroj, matici kleštiny **7** neutahujte montážním nástrojem **11**, ale našroubujte pouze ručně!

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí

- ♦ Pro zapnutí přístroje nejdříve zatlačte pojistku spouště **4** dopředu a potom stiskněte spoušť **5**.

Vypnutí

- ♦ Pust'te spoušť **5**.
- ♦ Je-li Vaše práce ukončena, odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.



POZOR!

- Před údržbou očistěte přístroj od nebezpečných látek, které se usadily na přístroji (při pracovních procesech). Zabraňte jakémukoli kontaktu pokožky s těmito látkami. V případě, že se pokožka dostane do styku s nebezpečným prachem, může to vést k vážné dermatitidě. Pokud se v průběhu údržby vytvoří nebo zvirí prach, může dojít k jeho inhalování.

UPOZORNĚNÍ

- K zaručení bezchybné funkce a dlouhé životnosti přístroje se musí dodržovat následující body:
- Dostatečné a stále intaktní mazání olejem má pro optimální fungování zásadní význam.
- Po každém použití zkontrolujte počet otáček a hladinu vibrací.
- Pravidelně a po každé provedené údržbě kontrolujte volnoběžné otáčky:
K tomu použijte otáčkoměr a proveďte měření bez upnutého nástroje. Při hydraulickém tlaku 6,3 baru nesmí být volnoběžné otáčky v žádném případě překročeny.
- Pokud přístroj způsobuje zvýšenou hladinu vibrací, musí být příčina odstraněna, resp. přístroj opraven ještě před jeho dalším použitím.

- Používejte pouze originální náhradní díly, resp. náhradní díly výrobce, jinak hrozí nebezpečí pro uživatele. V případě pochybností kontaktujte servisní středisko.
- Přístroj čistěte pouze suchým měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky.

Odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Příliš nízká rychlost, z výstupu uniká malé množství vzduchu.	Části motoru jsou ucpané nečistotami.	Zkontrolovat filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn.
	Tlak je příliš nízký.	Zkontrolovat filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn.
		Přístroj namazat tak, jak je popsáno v návodu.
		Podle potřeby opakovat výše uvedené postupy.
Přístroj se nepohybuje, stlačený vzduch kompletně uniká z výstupu.	V důsledku nahromadění materiálu se zablokoval motor.	Přístroj namazat tak, jak je popsáno v návodu.

Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 356007_2004 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 356007_2004

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnici ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Použité harmonizované normy
EN ISO 11148-9:2011

Typové označení stroje
Pneu tyčová bruska PDSS 16 A1

Rok výroby: 08-2020

Sériové číslo: IAN 356007_2004

Bochum, 10.06.2020



Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Obsah

Úvod55

Určené používanie 55

Vybavenie 56

Rozsah dodávky 57

Technické údaje 57

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje59

Ohrozenia vymršťovanými dielmi 60

Nebezpečenstvá následkom zachytenia / ovinutia 61

Nebezpečenstvá pri prevádzke 61

Nebezpečenstvá opakovanými pohybmi 62

Nebezpečenstvá spôsobené dielmi príslušenstva 63

Ohrozenia na pracovisku 64

Nebezpečenstvá spôsobené prachom a výparmi 65

Nebezpečenstvá spôsobené hlukom 66

Nebezpečenstvá spôsobené vibráciami 66

Ďalšie bezpečnostné upozornenia 67

Ďalšie bezpečnostné pokyny 68

Pred uvedením do prevádzky69

Mazanie 69

Doplnenie oleja 69

Prípojenie k zdroju stlačeného vzduchu 70

Uvedenie do prevádzky71

Výmena/nasadenie nástroja /klieštiny 71

Zapnutie/vypnutie 71

Údržba a čistenie	.72
Odstraňovanie porúch	.73
Likvidácia	.74
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH . . .	.74
Servis	.77
Dovozca	.77
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	.78

SÚPRAVA PNEUMATICKEJ BRÚSKY PDSS 16 A1

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Určené používanie

Prístroj je vhodný na jemné brúsiace práce s brúsnymi telieskami, na práce s tvarovanými leštiacimi telieskami, plstenými leštiacimi telieskami a lamelovými brúsnymi kotúčmi.

Tento prístroj sa smie používať len napájaný stlačeným vzduchom. Maximálny prípustný pracovný tlak uvedený na prístroji nesmie byť prekročený.

Tento prístroj sa nesmie prevádzkovať s výbušnými, horľavými alebo zdraviu nebezpečnými plynmi.

Nepoužívajte ho ako pákové, páčiace alebo úderné náradie.

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úpravy prístroja sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom a má za následok vážne nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určeným účelom neručíme. Prístroj je určený len na súkromné používanie v domácnosti.

Symbody na pneumatickom náradí

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
	Pri používaní alebo údržbe pneumatického prístroja noste vždy ochranu očí.
	Pri vzniku prachu noste vždy ochrannú dýchaciu masku.
	Noste vždy ochranu sluchu.
	Zariadenie olejujete každý deň

Vybavenie

- 1 Pneumatický prístroj
- 2 Prívod vzduchu
- 3 Nástrčná vsuvka (predmontovaná)
- 4 Blokovanie spúšte
- 5 Páka spúšte
- 6 Vretno
- 7 Matica klieštiny
- 8 Klieština 1/4" (predmontovaná)
- 9 Klieština 1/8"
- 10 Teflónová páska (nie je súčasťou balenia)
- 11 Montážne náradie (veľkosť 19)
- 12 Montážne náradie (veľkosť 14)
- 13 5x brúsnych bitov (6mm)
- 14 5x brúsnych bitov (3mm)

Rozsah dodávky

- 1 súprava pneumatickej brúsky PDSS 16 A1
- 2 montážne náradie
- 1 nástrčná vsuvka 6,35 mm (1/4", predmontovaná)
- 5 brúsnych bitov (3 mm)
- 5 brúsnych bitov (6 mm)
- 1 klieština 1/4"/Ø 6,35 mm (predmontovaná)
- 1 klieština 1/8"/Ø 3,2 mm
- 1 prenosný kufrik
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Dimenzačný tlak vzduchu	max. 6,3 bar
Spotreba vzduchu	198 l/min
Max. otáčky	22 500 min ⁻¹
Objímka	Ø 6,35 mm (1/4", klieština) Ø 3,2 mm (1/8", klieština)

Hodnoty hlukových emisií

Nameraná hodnota hluku zistená podľa ISO 15744:

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$
Neurčitost'	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$
Neurčitost'	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Nosiť ochranu sluchu!

Hodnota emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií vypočítaná podľa ISO 28927-12 a

EN 12096:

$$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

Neurčitosť

$$K = 0,87 \text{ m/s}^2$$

⚠ VÝSTRAHA!

- Hodnoty hlukových emisií uvedené v tomto návode boli vypočítané podľa postupu merania v súlade s normou ISO 15744 a môžu byť používané na porovnávanie prístrojov. Hodnoty hlukových emisií sa menia v závislosti od používania pneumatického náradia a v niektorých prípadoch môžu prekračovať hodnoty uvedené v týchto pokynoch. Zaťaženie hlukovými emisiami môže byť podcenené v prípade, ak by sa pneumatické náradie pravidelne takýmto spôsobom používalo.

UPOZORNENIE

- Pre presný odhad zaťaženia hlukovými emisiami počas určitého časového úseku práce by sa mali zohľadniť aj tie časy, kedy prístroj nie je zapnutý alebo kedy beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Tento spôsob môže značne zredukovať zaťaženie hlukovými emisiami počas celého pracovného času.



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje

! VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

UPOZORNENIE

- Termíny „pneumatický prístroj“ alebo „prístroj“ použité v nasledujúcom texte, sa vzťahujú na pneumatické náradie uvedené v tomto návode na obsluhu.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

- Používateľ musí vyhodnotiť špecifické riziká, ktoré môžu nastať následkom každého použitia.
- Pred zriadením, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou dielov príslušenstva, ako aj pred prácami v blízkosti pneumatického náradia, si musíte prečítať bezpečnostné pokyny a musíte im rozumieť. V prípade, ak táto požiadavka nie je splnená, môže to viesť k ťažkým telesným zraneniam.
- Pneumatické náradie by mal zriaďovať, nastavovať alebo používať výlučne obslužný personál, ktorý je kvalifikovaný a zaškolený.
- Pneumatické náradie sa nesmie nikdy modifikovať. Úpravy by mohli znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obslužný personál.

- Nikdy nepoužívajte poškodené pneumatické náradie. Pneumatické náradie starostlivo ošetrujte. Skontrolujte pravidelne, či pohyblivé diely fungujú správne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia pneumatického náradia. Skontrolujte, či sú štítky a nápisy kompletné a čitateľné. Pred použitím prístroja nechajte opraviť alebo vymeniť poškodené diely. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou pneumatických náradí.

Ohrozenia vymršťovanými dielmi

- Pri zlomení obrobku, dielov príslušenstva alebo pneumatického náradia môžu byť časti vymršťované vysokou rýchlosťou.
- Pri prevádzke, príp. výmene dielov príslušenstva ako aj pri opravách a údržbárskych prácach na pneumatickom náradí, sa vždy musia nosiť ochranné okuliare odolné proti nárazom. Stupeň požadovanej ochrany by sa mal vyhodnotiť osobitne pre každé jedno použitie.
- Musíte zabezpečiť, že obrobok je bezpečne upevnený.
- Musí sa pravidelne skontrolovať, či otáčky pneumatického náradia nie sú vyššie ako údaj otáčok uvedený na pneumatickom náradí. Tieto kontroly otáčok musia prebiehať bez vloženého nástroja.
- Uistite sa, že iskry a úlomky vznikajúce pri prácach, nepredstavujú žiadne ohrozenie.
- Pred výmenou vloženého nástroja alebo dielov príslušenstva, alebo pred vykonaním prác údržby či čistením, odpojte pneumatické náradie od napájania stlačeného vzduchu.
- Uistite sa, že nepredstavujú nebezpečenstvo ani pre žiadne iné osoby.

Nebezpečenstvá následkom zachytenia / ovinutia

- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasý, odev a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pneumatického náradia a pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Môže dôjsť k usadzaniu, skalpeniu a/alebo prerezaniu, ak sa voľné oblečenie, šperky, náhrdelníky, vlasy alebo rukavice neuchovávajú mimo zariadenia a jeho príslušenstva.

Nebezpečenstvá pri prevádzke

- Predchádzajte kontaktu s otáčajúcou sa násadou a vloženým nástrojom, aby ste zabránili porezaniu rúk a iných častí tela.
- Pri používaní pneumatického náradia môžu byť ruky obsluhujúcej osoby vystavené nebezpečenstvu, ako napr. porezaniu, odreninám alebo vysokej teplote. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Operátor a personál vykonávajúci údržbu musia byť fyzicky schopní ovládať veľkosť, hmotnosť a výkon pneumatického náradia.
- Pneumatické náradie držte správne: Buďte pripravení reagovať na zvyčajné alebo náhle pohyby – majte vždy pripravené obe ruky.
- Majte pevný postoj a udržiavajte stále rovnováhu.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pri prerušení zásobovania vzduchu vypnite pneumatické náradie na hlavnom vypínači.
- Používajte iba výrobcom odporúčané mazacie prostriedky.
- Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako sú ochranné rukavice, protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia prístroja, znižuje riziko poranení a odporúča sa.

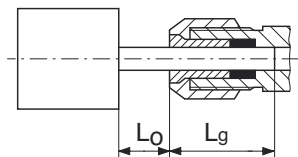
- Prípustné otáčky vloženého nástroja musia zodpovedať minimálne najvyšším otáčkam uvedeným na pneumatickom náradí. Príslušenstvo rotujúce nad úrovňou prípustných otáčok sa môže rozlomiť a byť vymrštené.
- Pri prácach nad hlavou sa musí nosiť ochranná prilba.
- Potom ako sa pneumatické náradie vypne, náradie dobieha.
- Zabezpečte, aby iskry vznikajúce pri použití nespôsobovali žiadne nebezpečenstvá. Pri spracovaní obrobkov môže vznikať nebezpečný výbušný alebo horľavý prach. Hrozí riziko explózie alebo požiaru.

Nebezpečenstvá opakovanými pohybmi

- Pri prácach s pneumatickým náradím môžu sa vyskytovať nepríjemné pocity v rukách, pažiach, pleciach, v oblasti krku alebo v iných častiach tela.
- Pri práci s pneumatickým náradím zaujmite pohodlný postoj, dbajte na bezpečné držanie a predchádzajte nevhodným polohám alebo takým polohám, pri ktorých je ťažké udržiavať rovnováhu. Operátor by počas dlhotrvajúcich prác mal meniť držanie tela, vďaka čomu predíde komplikáciám a únave.
- Ak u operátora obsluhujúceho stroj sa vyskytnú symptómy, ako napr. pretrvávajúcu nevoľnosť, ťažkosti, tlkot srdca, bolesti, mravčenie, otupenosť, pálenie alebo stŕpnutie, tieto varovné príznaky by nemal ignorovať. Operátor by sa mal poradiť s kvalifikovaným lekárom.

Nebezpečenstvá spôsobené dielmi príslušenstva

- Pred výmenou vloženého nástroja alebo dielov príslušenstva, odpojte pneumatické náradie od napájania stlačeného vzduchu.
- Používajte len príslušenstvo a náhradné diely, ktoré sú určené pre tento prístroj a spĺňajú požiadavky a údaje uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Počas používania a po používaní stroja predchádzajte priamemu kontaktu s vloženým nástrojom, keďže vložený nástroj môže byť horúci alebo môže mať ostré hrany.
- Prípustné otáčky vloženého nástroja musia zodpovedať minimálne najvyšším otáčkam uvedeným na pneumatickom náradí. Príslušenstvo rotujúce nad úrovňou prípustných otáčok sa môže rozlomiť a byť vymrštené.
- Nikdy nemontujte na prístroj brúsny kotúč, rezací kotúč alebo frézu. Prasknutý brúsny kotúč môže spôsobiť veľmi vážne poranenia alebo smrť.
- Nepoužívajte žiadne také kotúče, ktoré mohli byť odreté alebo prasknuté alebo kotúče, ktoré spadli.
- Smú sa používať len povolené vložené nástroje s vhodným priemerom stopky.
- Dodržiavajte odporúčania výrobcu malých brúsnych kotúčov. Pri malých brúsnych kotúčoch nesmie prekračovať výrobcom stanovený maximálny povolený presah (L_0 = dĺžka stopky medzi koncom klieštiny a malým brúsnym kotúčom)! Pri zvýšení presahu (L_0) sa musia znížiť povolené otáčky. Vložený nástroj vkladajte do klieštiny pokiaľ možno celou dĺžkou stopky. Uistite sa, že vložená dĺžka (L_g) predstavuje minimálne 10 mm.



- Priemer stopky vloženého nástroja musí presne zodpovedať upínaciemu otvoru klieštiny!

Ohrozenia na pracovisku

- Hlavnými príčinami zranení na pracovisku sú pošmyknutie, zakopnutie a pády. Dávajte pozor na povrchy, ktoré použitím pneumatického nástroja môžu byť šmyklivé a na nebezpečenstvo z dôvodu potknutia sa o vzduchovú hadicu.
- V neznámych prostrediach pracujte opatrne a pozorne. Môžu tu byť skryté ohrozenia elektrickými alebo inými napájacími vedeniami.
- Pneumatické náradie nie je určené na používanie v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu a nie je izolované proti kontaktu so zdrojmi elektrického prúdu.
- Presvedčte sa (napríklad pomocou detektoru kovov), že v mieste, na ktorom sa má pracovať, sa nenachádzajú žiadne elektrické, vodovodné alebo plynové vedenia.

Nebezpečenstvá spôsobené prachom a výparmi

- Prach a výpary vznikajúce pri používaní stroja na skrutkové spoje môžu spôsobovať poškodenie zdravia (ako napr. rakovinu, vrodené poruchy, astmu a/alebo dermatitídu); Je nevyhnutné vykonať vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a presadiť vhodné regulačné mechanizmy.
- Do vyhodnotenia rizík by sa mal zahrnúť prach vznikajúci pri použití stroja a tiež prítomný prach, ktorý sa pri použití stroja môže potenciálne rozvíriť.
- Pneumatické náradie sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní, uvedených v tomto návode, aby sa zredukoval vznik prachu a výparov na minimálnu úroveň.
- Odpadový vzduch sa musí odvádzať tak, aby rozvírovanie prachu v prašnom prostredí bolo redukované na minimálnu úroveň.
- Ak vzniká prach alebo výpary, prioritnou úlohou musí byť jeho kontrola v mieste uvoľňovania prachu alebo výparov.
- Všetky určené vložené diely alebo diely príslušenstva pneumatického náradia určené na zachytávanie, odsávanie a potlačenie ľahkého prachu alebo výparov sa musia používať a riadne udržiavať podľa pokynov od výrobcu.
- Spotrebné materiály a vložený nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a nahradzovať podľa pokynov v tomto návode na obsluhu, aby sa zabránilo nevyhnutnému nárastu tvorby prachu alebo výparov.
- Používajte výbavu na ochranu dýchania podľa pokynov vášho zamestnávateľa alebo v súlade s platnými predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.
- Práce s určitými materiálmi majú za následok úniky prachu a pary, ktoré môžu vyvolať potenciálne výbušné prostredie.

Nebezpečenstvá spôsobené hlukom

- Pôsobenie zvýšeného akustického hluku môže pri nedostatočnej ochrane sluchu mať za následok poškodenie sluchu, stratu sluchu a iné problémy, ako napr. tinnitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v ušiach).
- Je nevyhnutné vykonať vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a presadiť vhodné regulačné mechanizmy.
- K vhodným mechanizmom riadenia na zníženie rizika patria opatrenia, napríklad ako používanie izolačných materiálov, aby sa predišlo vzniku zvonivých zvukov na obrobkoch.
- Používajte výbavu na ochranu sluchu v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa a v súlade s predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.
- Pneumatické náradie sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní uvedených v tomto návode, aby sa zabránilo zvýšeniu hladiny hluku.
- Spotrebné materiály a vložený nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní uvedených v tomto návode na obsluhu, aby sa zabránilo zvýšeniu hladiny hluku.
- Integrovaný tlmič hluku sa nesmie odstraňovať a musí byť v dobrom prevádzkovom stave.

Nebezpečenstvá spôsobené vibráciami

- Pôsobenie vibrácií môže spôsobovať poškodenie nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.
- Pri prácach v studenom prostredí noste teplé šatstvo a ruky udržiavajte vždy v teple a suché.
- Ak začnete pociťovať znecitlivenie, mravčenie alebo bolesť v prstoch alebo rukách, alebo ak sa vám sfarbí pokožka na prstoch či rukách na bielo, ukončíte prácu s pneumatickým náradím a poraďte sa s lekárom.

- Pneumatické náradie sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní, uvedených v tomto návode, aby sa zabránilo zosilneniu vibrácií.
- Spotrebné materiály a vložený nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní uvedených v tomto návode na obsluhu, aby sa zabránilo zosilneniu kmitania.
- Na udržanie hmotnosti pneumatického náradia použite vždy podľa možnosti stojan, upínadlo alebo vyrovnávacie zariadenie.
- Pneumatické náradie držte nie v úplne silnom ale bezpečnom uchopení a dbajte na potrebné reakcie ruky, pretože riziko vibrácií je spravidla pri silnejšom uchopení vyššie.
- Nedostatočne namontovaný alebo poškodený vložený nástroj môže mať za následok zvýšené kmitanie.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
- Pokiaľ sa pneumatické náradie nepoužíva, pred výmenou dielov príslušenstva alebo pred vykonaním opráv je vždy potrebné uzavrieť prívod vzduchu, odstrániť tlak z hadice vzduchu a odpojiť pneumatické náradie od prívodu stlačeného vzduchu.
- Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba alebo na iné osoby.
- Uvoľnené hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či hadice a upevňovacie prostriedky nie sú poškodené a či nie sú uvoľnené.
- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (zubové spojky), musia sa použiť aretačné čapy. Používajte tiež hadicové poistky Whipcheck na zabezpečenie ochrany pre prípad zlyhania spojenia hadice s pneumatickým náradím alebo vzájomných spojení hadíc.

- Prijmite opatrenia, aby nedošlo k prekročeniu maximálneho tlaku uvedeného na pneumatickom náradí.
- Pneumatické náradie nikdy neprenášajte držiak za hadicu.
- Ak sa pneumatické náradie prevádzkuje v držiaku: pneumatické náradie upevnite bezpečne. Strata kontroly môže viesť k zraneniam.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- V prípade potreby dbajte na špeciálne predpisy pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci pri manipulácii s kompresormi a pneumatickými nástrojmi.
- Uistite sa, že nie je prekročený maximálny pracovný tlak uvedený v technických údajoch.
- Nepreťažujte toto náradie – náradie používajte len v rozsahu výkonu uvedenom v technických údajoch.
- Používajte bezchybné mazivá. Zabezpečte dostatočné vetranie pracoviska. Pri zvýšených únikoch: pneumatické náradie skontrolujte, resp. ho nechajte opraviť.
- Nepoužívajte toto náradie, keď sa nemôžete sústrediť. Buďte vždy pozorní a dbajte na to, čo robíte a pri práci s pneumatickým náradím pracujte rozvážne. Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní nástroja môže spôsobiť vážne zranenia.
- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Pneumatické nástroje zabezpečte, aby boli mimo dosahu detí.
- Náradie neskladujte voľne v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.
- Pneumatické náradie, najmä prípojku stlačeného vzduchu chráňte a ovládacie prvky chráňte pred prachom a špinou.

Pred uvedením do prevádzky

UPOZORNENIE

- Pneumatické náradie sa smie prevádzkovať výlučne s vyčisteným vzduchom s obsahom rozprášeného oleja a jeho maximálny pracovný tlak nesmie prekročiť 6,3 baru. Na regulovanie pracovného tlaku musí byť kompresor vybavený redukčným tlakovým ventilom.

Mazanie

UPOZORNENIE

- Mazanie je obzvlášť dôležité, aby sa zabránilo poškodeniu trením a koróziou. Odporúčame použiť vhodný špeciálny olej na stlačený vzduch (napr. Liqui Moly).
 - **Mazanie maznicou na olejovú hmlu**
V rámci kroku prípravy môžete váš prístroj priebežne a optimálne namazať maznicou na olejovú hmlu (nie je súčasťou dodávky). Maznica na olejovú hmlu dodáva jemné kvapky oleja do prúdiaceho vzduchu a zabezpečuje tým pravidelné masenie.
 - **Manuálne mazanie**
Ak nemáte maznicu na olejovú hmlu, tak pred každým uvedením stroja do prevádzky, príp. pri dlhších pracovných postupoch vykonajte mazanie. Pridajte 3 – 5 kvapky špeciálneho pneumatického oleja do nástrčnej vsuvky ③.

Doplnenie oleja

Aby prístroj ostal dlho použiteľný, musí v ňom byť dostatočné množstvo pneumatického oleja.

Máte k dispozícii nasledovné možnosti mazania:

- ◆ Zapojte údržbársku jednotku s olejničkou na kompresor.
- ◆ Nainštalujte prídavnú olejničku do vedenia stlačeného vzduchu alebo na pneumatickom prístroji.
- ◆ Každých 15 prevádzkových minút pridajte ručne asi 3 – 5 kvapiek pneumatického oleja do nástrčnej vsuvky **3**.

Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu**UPOZORNENIE**

- ▶ Pred pripojením k zdroju stlačeného vzduchu
 - musí byť plne dosiahnutý správny pracovný tlak (6,3 barov).
 - musí sa zabezpečiť, aby sa spúšť nachádzala vo svojej najvyššej polohe.
 - ▶ Používajte len pripájacie hadice na stlačený vzduch s vnútorným priemerom minimálne 9 mm.
 - ▶ Používajte iba filtrovaný, namazaný a regulovaný stlačený vzduch.
- ◆ Pripojte prístroj ku kompresoru tak, že spojíte nástrčnú vsuvku **3** s napájacou hadicou zdroja stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

- ▶ Bezpodmienečne dbajte na pevné pripojenie hadice stlačeného vzduchu. Uvoľnená a nekontrolovateľne vystrelená hadica predstavuje zdroj veľkého nebezpečenstva. Preto dbajte aj na pevné pripojenie oboch skrutkových spojov medzi spojovacím prvkom a prístrojom.
- ◆ Aby ste mohli regulovať tlak vzduchu, zdroj stlačeného vzduchu musí byť vybavený redukčným ventilom.

Uvedenie do prevádzky

Výmena/nasadenie nástroja /klieštiny

POZOR!

- Priemer stopky nástroja musí presne zodpovedať upínaciemu otvoru klieštiny **8/9** (Ø 6,35 mm/3,2 mm)!

- ◆ Pridržte vreteno **6** s montážnym náradím **12**.
- ◆ Povoľte maticu klieštiny **7** montážnym náradím **11** zo závitu.
- ◆ Vložte nástroj do klieštiny **8/9**.
- ◆ Pridržte vreteno **6** s montážnym náradím **12**.
- ◆ Uťahnite teraz maticu klieštiny **7** pomocou montážneho náradia **11**.
- Dbajte na pevné uloženie vloženého nástroja.

POZOR!

- Pokiaľ do klieštiny **8/9** nie je vložený žiaden nástroj, maticu klieštiny **7** neťahujte montážnym náradím **11**, ale len rukou!!

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie

- ◆ Na zapnutie prístroja najprv stlačte blokovanie spúšte **4** dopredu a potom stlačte páku spúšte **5**.

Vypnutie

- ◆ Pustite páku spúšte **5**.
- ◆ Po ukončení práce odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Pred údržbou odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.



POZOR!

- Pred údržbou vyčistite prístroj od nebezpečných látok, ktoré sa na ňom usadili (následkom pracovných procesov). Zabráňte vniknutiu týchto látok do očí. Ak sa vaša pokožka dostane do kontaktu s nebezpečným prachom, môže to viesť k silnému zápalu kože. Pokiaľ sa počas údržbárskych prác vytvára alebo rozvíri prach, môže dôjsť k jeho vdychnutiu.

UPOZORNENIE

- Aby sa zabezpečila bezchybná funkcia a dlhá životnosť prístroja, musíte dodržiavať nasledovné body:
- Dostatočné a neustále neprerušené mazanie olejom má rozhodujúci význam pre optimálne fungovanie.
- Po každom použití prístroja skontrolujte jeho otáčky a hladinu vibrácií.
- Pravidelne a po každej údržbe prekontrolujte otáčky pri chode naprázdno:
K tomu použite merač otáčok a vykonajte meranie bez upnutia nástroja. Pri hydraulickom tlaku 6,3 baru sa otáčky pri chode naprázdno nesmú žiadnom prípade prekročiť.
- Ak prístroj spôsobuje zvýšenú hladinu vibrácií, pred ďalším použitím musíte odstrániť príčinu tohto javu, resp. prístroj opraviť.

- Používajte len originálne náhradné resp. vymeniteľné diely od výrobcu, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo pre používateľa. V prípade pochybností sa obráťte na servisné stredisko.
- Prístroj čistite len suchou mäkkou utierkou alebo stlačeným vzduchom.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré a/alebo drsné čistiace prostriedky.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Príliš nízka rýchlosť, z výstupu uniká určité množstvo vzduchu.	Časti motora sú zablokované nečistotami.	Kontrola znečistenia filtra napájania stlačeným vzduchom.
	Napájanie stlačeným vzduchom je príliš nízke.	Kontrola znečistenia filtra napájania stlačeným vzduchom.
		Prístroj namažte tak, ako je to opísané v návode.
		Ak to je nevyhnutné, opakujte hore uvedený postup.
Prístroj sa nepohybuje, stlačený vzduch kompletne uniká pri výstupe.	Motor je zaseknutý z dôvodu nahromadeného materiálu.	Prístroj namažte tak, ako je to opísané v návode.

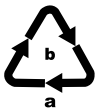
Likvidácia



Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Informácie o možnostiach likvidácie doslúženého prístroja dostanete na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 356007_2004 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 356007_2004

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedná osoba za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Použité harmonizované normy
EN ISO 11148-9:2011

Typové označenie stroja
Súprava pneumatickej brúsky PDSS 16 A1

Rok výroby: 08-2020

Sériové číslo: IAN 356007_2004

Bochum, 10.06.2020



Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....81

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	81
Ausstattung	82
Lieferumfang	83
Technische Daten	83

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte.....85

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	86
Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln	87
Gefährdungen im Betrieb	87
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	88
Gefährdungen durch Zubehörteile	89
Gefährdungen am Arbeitsplatz	90
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	91
Gefährdungen durch Lärm	92
Gefährdungen durch Schwingungen	92
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen	93
Weitere Sicherheitshinweise	94

Vor der Inbetriebnahme95

Schmierung	96
Öl nachfüllen	96
Anschluss an eine Druckluftquelle	97

Inbetriebnahme98

Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln	98
Ein-/Ausschalten	98

Wartung und Reinigung	99
Fehlerbehebung	100
Entsorgung	101
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	102
Service	105
Importeur	105
Original-Konformitätserklärung	106

DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER-SET

PDSS 16 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich für Feinschleifarbeiten mit Schleifstiften zum Arbeiten mit Formpolierkörpern, zum Arbeiten mit Filzpolierkörpern und zum Arbeiten mit Lamellen-Schleifrädern.

Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der Auf dem Gerät angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden.

Dieses Gerät darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Nicht verwenden als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- ❶ Druckluft-Gerät
- ❷ Lufteinlass
- ❸ Stecknippel (vormontiert)
- ❹ Abzugssperre
- ❺ Abzugshebel
- ❻ Spindel
- ❼ Spannzangenmutter
- ❽ Spannzange 1/4" (vormontiert)
- ❾ Spannzange 1/8"
- ❿ Teflonband (nicht im Lieferumfang)
- ⓫ Montagewerkzeug (SW 19)
- ⓬ Montagewerkzeug (SW 14)
- ⓭ 5x Schleifbits (6mm)
- ⓮ 5x Schleifbits (3mm)

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Stabschleifer-Set PDSS 16 A1
- 2 Montagewerkzeug
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4", vormontiert)
- 5 Schleifbits (3 mm)
- 5 Schleifbits (6 mm)
- 1 Spannzange 1/4"/Ø 6,35 mm (vormontiert)
- 1 Spannzange 1/8"/Ø 3,2 mm
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Bemessungsluftdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	198 l/min
Max. Drehzahl	22500 min ⁻¹
Aufnahme	Ø 6,35 mm (1/4", Spannzange) Ø 3,2 mm (1/8", Spannzange)

Lärmemissionswerte

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-12 und EN 12096:

$$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

Unsicherheit

$$K = 0,87 \text{ m/s}^2$$

WARNUNG!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

HINWEIS

- ▶ Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftwerkzeug“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Druckluftgerät.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Benutzer muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks von Zubehörteilen oder des Druckluftwerkzeugs, können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Druckluftwerkzeug ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es muss regelmäßig überprüft werden, ob die Drehzahl des Druckluftwerkzeugs nicht höher ist als die auf dem Druckluftwerkzeug angebrachte Drehzahlangabe. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne angebrachtes Einsatzwerkzeug erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.
- Stellen sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.

Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern vom Druckluftwerkzeug und von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Erstickern, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem rotierenden Schaft und dem Einsatzwerkzeug, um Schnitte an Händen und anderen Körperteilen zu verhindern.
- Beim Einsatz des Druckluftwerkzeugs können die Hände des Bedieners Gefährdungen wie z. B. Schnitten, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung des Druckluftwerkzeugs zu beherrschen.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/Ausschalter ausschalten.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.

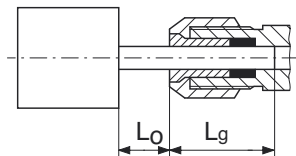
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen und wird empfohlen.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- Das Werkzeug läuft nach, nachdem das Druckluftwerkzeug ausgeschaltet wurde.
- Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen. Beim bearbeiten von Werkstoffen können explosionsgefährliche oder brennbare Stäube entstehen. Es besteht das Risiko der Explosion oder eines Feuers.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Beim Arbeiten mit dem Druckluftwerkzeug können unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen auftreten.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls beim Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit auftreten, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Arzt konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Luftversorgung, bevor das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das für dieses Gerät bestimmt ist und die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Niemals eine Schleifscheibe, Trennscheibe oder Fräser montieren. Eine berstende Schleifscheibe kann sehr ernste Verletzungen oder den Tod verursachen.
- Verwenden Sie keine Scheiben, die angeschlagen, angerissen sind oder die heruntergefallen sein könnten.
- Es dürfen nur zugelassene Einsatzwerkzeuge mit dem passenden Schaftdurchmesser verwendet werden.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers von Kleinschleifkörpern. Bei Kleinschleifkörpern darf der vom Hersteller angegebene maximal zulässige Überhang (L_0 = Länge des Schaftes zwischen dem Spannzangenende und dem Kleinschleifkörper) nicht überschritten werden! Bei einer Erhöhung des Überhangs (L_0) muss die zulässige Drehzahl herabgesetzt werden. Das Einsatzwerkzeug möglichst mit der ganzen Länge des Schaftes in die Spannzange einsetzen. Stellen sie sicher, dass die Einspannlänge (L_g) mindestens 10 mm beträgt.



- Der Schaftdurchmesser des Einsatzwerkzeugs muss genau der Spannboreung der Spannzange entsprechen!

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Druckluftwerkzeugs rutschig geworden sein können, und auf durch den Luftschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden (z. B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile des Druckluftwerkzeugs sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Arbeiten mit bestimmten Materialien führen zu Emissionen von Staub und Dampf, die eine potentielle explosive Umwelt hervorrufen.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug ein und konsultieren Sie einen Arzt.

- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts des Druckluftwerkzeugs, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Einsatzwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Wenn das Druckluftwerkzeug nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und das Druckluftwerkzeug von der Druckluftzufuhr zu trennen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit dem Druckluftwerkzeug oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie Druckluftwerkzeuge niemals am Schlauch.

Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Das Druckluft Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Schmierung

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3–5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel ❸.

Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel ❸.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
 - ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
 - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ♦ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **3** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kuppelungsstück und Gerät.
- ♦ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Inbetriebnahme

Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln

ACHTUNG!

- Der Schaftdurchmesser des Werkzeugs muss genau der Spannbearbeitung der Spannzange **8/9** ($\varnothing$ 6,35 mm/3,2mm) entsprechen!

- ◆ Halten Sie die Spindel **6** mit dem Montagewerkzeug **12**.
 - ◆ Lösen Sie die Spannzangenmutter **7** mit dem Montagewerkzeug **11** vom Gewinde.
 - ◆ Setzen Sie das Werkzeug in die Spannzange **8/9** ein.
 - ◆ Halten Sie die Spindel **6** mit dem Montagewerkzeug **12**.
 - ◆ Ziehen Sie jetzt die Spannzangenmutter **7** mit dem Montagewerkzeug **11** fest.
- Auf sicheren Sitz des Einsatzwerkzeugs achten.

ACHTUNG!

- Wenn kein Werkzeug in die Spannzange **8/9** eingesetzt ist, die Spannzangenmutter **7** nicht mit dem Montagewerkzeug **11** festziehen, sondern nur von Hand aufschrauben!

Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie zuerst die Abzugssperre **4** nach vorne und dann den Abzugshebel **5** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **5** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.

- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 356007_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 356007_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen
EN ISO 11148-9:2011

Typbezeichnung der Maschine
Druckluft-Stabschleifer-Set PDSS 16 A1

Herstellungsjahr: 08-2020

Seriennummer: IAN 356007_2004

Bochum, 10.06.2020



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stav informací · Stav informácií

Stand der Informationen:

09/2020 · Ident.-No.: PDSS16A1-062020-1

IAN 356007_2004